

W.E. CLASON

ELSEVIER'S
DICTIONARY OF
LIBRARY SCIENCE
INFORMATION AND
DOCUMENTATION

Second edition

ENGLISH/AMERICAN
FRENCH
SPANISH
ITALIAN
DUTCH
GERMAN

ARABIC SUPPLEMENT
BY S. SALEM

ELSEVIER

ELSEVIER'S

DICTIONARY OF
LIBRARY SCIENCE,
INFORMATION
AND DOCUMENTATION

IN SIX LANGUAGES

ENGLISH/AMERICAN-FRENCH-SPANISH-ITALIAN
DUTCH AND GERMAN
Second edition

Compiled and arranged on an English alphabetical basis by

W.E. CLASON

Geldrop, The Netherlands

with Arabic Supplement by
SHAWKY SALEM, M.A.
Library and Information Science, Kuwait



ELSEVIER
AMSTERDAM – LONDON – NEW YORK – TOKYO

ELSEVIER SCIENCE PUBLISHERS B.V.
Sara Burgerhartstraat 25
P.O. Box 211, 1000 AE Amsterdam
The Netherlands

1st edition: 1973
2nd edition: 1976
2nd printing: 1985
3rd printing: 1992

ISBN: 0-444-41475-4

© 1976 Elsevier Science Publishers B.V. All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher, Elsevier Science Publishers B.V., Copyright & Permissions Department, P.O. Box 521, 1000 Amsterdam, The Netherlands.

Special regulations for readers in the U.S.A. - This publication has been registered with the Copyright Clearance Center Inc. (CCC), Salem, Massachusetts. Information can be obtained from the CCC about conditions under which photocopies of parts of this publication may be made in the U.S.A. All other copyright questions, including photocopying outside of the U.S.A., should be referred to the copyright owner, Elsevier Science Publishers B.V., unless otherwise specified.

No responsibility is assumed by the publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein.

This book is printed on acid-free paper.

Printed in The Netherlands

ELSEVIER'S

**DICTIONARY OF LIBRARY SCIENCE,
INFORMATION AND DOCUMENTATION**

PUBLISHER'S NOTE

By the most conservative estimates, there are at least two thousand basic languages in current use today. By some definitions, this figure could reach more than five thousand languages, not including a vast number of dialects. Added to this, the incredible current advances in engineering and science have rendered most existing technical dictionaries obsolete. The accumulated result has been a fast growing need for specialized multilingual dictionaries, particularly in the face of international scientific cooperation and exchange of knowledge.

To meet this need, Elsevier publishes a number of multilingual technical dictionaries relating to special fields of science and industry. Edited under authoritative auspices, they draw upon rich sources of knowledge.

In planning this dictionary, the author and publishers have been guided by the principles proposed by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). The aim is to ensure that each dictionary will fit into place in a pattern which may progressively extend over all interrelated fields of science and technology and cover all necessary languages.

For each language, there is an alphabetical list of words referring to corresponding numbers in the basic table. The system of thumb-indexing enables one to find any language at once. The binding, smooth paper and convenient size result in an enjoyable and valuable reference book.

PREFACE

This dictionary is made up of several elements closely related to each other, broadly speaking, but each comprising widely ranging constituents that give the whole a somewhat kaleidoscopic character. This feature is unavoidable. In view of high printing costs, overlap had to be reduced to a minimum, and thus a completely systematic compilation was impossible.

In addition, owing to the enormous impact of automation on science, technical administration, etc. a much closer relationship has developed between the various fields covered in this dictionary, a relationship that we can assume has remained hidden since the clay tablets of the Assyrians. It is obvious that the term "document" has become so all-embracing that the question: which is dominant, book or documents, can scarcely be posed. If one takes the position that a document is an object that carries information and thus that the term covers not only the clay tablets of antiquity but also the most modern encyclopedia, then clearly the inclusion of the various fields in this dictionary is completely justified. For this reason, the author has taken the somewhat unusual step of listing specific documents. If, in doing so, he has increased the complexity of topics he begs the reader's indulgence.

The author expresses his grateful thanks to all those in his own country and abroad who have cooperated in the realization of this work, and especially to his wife, who with admirable patience and tremendous energy has done more than could reasonably be expected of her to ensure the quality of the manuscript.

W.E. Clason

ABBREVIATIONS

ap	applications in general	la	linguistics
ar	archives	li	libraries
at	art works	ls	learned societies
au	authors and authorship	lt	literature
bb	bookbinding	lw	law
bt	book trade	ma	management
bu	business documents	mt	materials
ca	cartography	mu	musicology
cd	coding	pb	publicity
cl	classification	pe	periodicals
cp	computers	pi	writing and printing
ct	catalog(ue)s and catalog(u)ing	pu	publishing
dc	dictionaries	re	religion
do	documents and documentation	rp	reprography
ge	general	sc	science
ip	information processing	te	terminology
it	information theory	tr	translations
adj	adjective	v	verb
<i>f</i>	feminine	f	Français
GB	English, British usage	e	Español
<i>m</i>	masculine	i	Italiano
<i>n</i>	neuter	n	Nederlands
<i>pl</i>	plural	d	Deutsch
US	English, American usage		

BASIC TABLE

A

- 1 ABATEMENT,
PRICE REDUCTION
The reduction of the original price of a book.
f réduction *f* du prix
e reducción *f* del precio
i riduzione *f* del prezzo
n prijsverlaging
d Preismässigung *f*
- 2 ABBREVIATE (TO) do/li
To shorten by cutting of a part.
f raccourcir *v*, retrancher *v*, tronquer *v*
e abreviar *v*
i abbreviare *v*
n afkorten *v*
d abkürzen *v*
- 3 ABBREVIATE (TO) do/li
To shorten by omitting details.
f abrégier *v*
e compendiar *v*
i compendiare *v*
n comprimeren *v*, verkorten *v*
d kürzen *v*, zusammenziehen *v*
- 4 ABBREVIATED ENTRY ct/li
f notice *f* abrégée
e asiento *m* bibliográfico abreviado, asiento *m* bibliográfico simplificado
i intestazione *f* abbreviata, parola *f* d'ordine abbreviata
n korte titelbeschrijving, verkorte catalogustitel
d verkürzte Aufnahme *f*, verkürzte Eintragung *f*
- 5 ABBREVIATED TERM la/te
A term formed by omission of one or more parts of a given term.
f terme *m* abrégé
e término *m* abreviado
i termine *m* abbreviato
n afkorting, verkorte term
d Kurzbenennung *f*, kurzwort *n*
- 6 ABBREVIATION do/li/pu
1. The act of abbreviating.
2. The result of abbreviating.
f abréviation *f*
e abreviación *f*
i abbreviatura *f*, abbreviazione *f*
n afkorting
d Abbreviatur *f* Abkürzung *f*, Verkürzung *f*
- 7 A.B.C.,
ABECEDARY,
FIRST SPELLING BOOK
An A.B.C. book.
- bt f abécédaire *m*
e abecedario *m*
i abbecedario *m*, sillabario *m*
n ABC-boek *n*, abecedarium *n*, eerste spelboek *n*, spelboekje *n*
d ABC-Buch *n*, Fibel *f*
- 8 ABC, bt
AUDIT BUREAU OF CIRCULATION
f office *m* de justification des tirages des organes quotidiens et périodiques
e oficina *f* de control de las tiradas de los diarios
i ufficio *m* controllo delle tirature
n oplagecontrolebureau *n*
d Auflagekontrollbureau *n*
- 9 ABOUT TO BE PUBLISHED, bt
APPEAR (TO) SHORTLY,
TO BE PUBLISHED SOON
f pour paraître prochainement
e aparecerá próximamente
i in corso di pubblicazione, in stampa, uscire fra breve
n op het punt van verschijnen, verschijnt binnenkort
d erscheint demnächst
- 10 ABRIDGE (TO), do/ge
EPITOMIZE (TO)
To make shorter in words while retaining the sense.
f abrégier *v*, résumer *v*
e abreviar *v*, compendiar *v*, epitomar *v*
i abbreviare *v*, compendiare *v*, riassumere *v*, ridurre *v*
n samenvatten *v*
d zusammenfassen *v*
- 11 ABRIDGED EDITION li
A shortened edition of a literary work.
f édition *f* abrégée
e edición *f* abreviada
i edizione *f* ridotta
n verkorte uitgave
d kurzausgabe *f*, verkürzte Ausgabe *f*
- 12 ABRIDGED TRANSLATION tr
A translation which contains only the most significant parts of the original.
f traduction *f* abrégée
e traducción *f* abreviada
i traduzione *f* abbreviata
n beknpte vertaling
d verkürzte Übersetzung *f*
- li 13 ABRIDGMENT do
The being abridged.
f abrégé *m*
e compendio *m*

- i compendio *m*, riassunto *m*
 n afkorting, samenvatting
 d Abkürzung *f*, Zusammenfassung *f*
- 14 ABSOLUTE ADDRESS, MACHINE ADDRESS, SPECIFIC ADDRESS ip
 A pattern of characters that identifies a unique stor(ag)e location without further modification.
 f adresse *f* absolue
 e dirección *f* absoluta, dirección *f* real
 i indirizzo *m* assoluto
 n absoluut adres *n*
 d absolute Adresse *f*
- 15 ABSOLUTE ADDRESSING, ABSOLUTE CODING, ACTUAL CODING, SPECIFIC ADDRESSING, SPECIFIC CODING ip
 Coding which uses machine instructions in which absolute addresses are employed.
 f adressage *m* en absolu, codage *m* en absolu
 e codificación *f* absoluta, codificación *f* real, direccionamiento *m* absoluto
 i codifica *f* in assoluto, indirizzamento *m* in assoluto
 n absolute adressering, absoluut coderen *n*
 d absolute Adressierung *f*
- 16 ABSOLUTE LOCATION, FIXED LOCATION li
 f classement *m* fixe, placement *m* fixe
 e clasificación *f* fija, lugar *m* fijo
 i collocazione *f* fissa
 n vaste plaats
 d feste Aufstellung *f*, ortsfeste Aufstellung *f*
- 17 ABSORBENT PAPER mt/pi
 A printing paper which absorbs ink readily.
 f papier *m* absorbant
 e papel *m* absorbente
 i carta *f* assorbente
 n absorberend papier *n*
 d saugfähiges Papier *n*, Saugpapier *n*
- 18 ABSTRACT do
 A summary or abridgment of a publication or article with concise bibliographical reference to the original.
 f analyse *f*, exposé *m* des éléments essentiels
 e extracto *m*, resumen *m*, resumido *m*
 i estratto *m*, segnalazione *f*
 n referaat *n*, uittreksel *n*
 d Referat *n*
- 19 ABSTRACT (TO) do
 The preparation of an abstract.
 f analyser *v*
 e extractar *v*, resumir *v*
 i riassumere *v*
 n een uittreksel maken *v*, uittrekken *v*
 d herausziehen *v*, referieren *v*
- 20 ABSTRACT BULLETIN do
 A periodical publication which contains abstracts from current technical and scientific literature.
 f bulletin *m* analytique, bulletin *m* signalétique
 e boletín *m* de extractos, boletín *m* de resúmenes
 i bollettino *m* d'estratti, bollettino *m* di segnalazioni
 n uittrekselblad *n*
 d Referateblatt *n*
- 21 ABSTRACT CARD do
 A card, usually of standard size which contains an abstract and the bibliographical data.
 f carte *f* à analyser
 e tarjeta *f* para extractos, tarjeta *f* para resúmenes
 i scheda *f* con estratto, scheda *f* con segnalazione
 n uittrekselkaart
 d Referatekarte *f*
- 22 ABSTRACT DESCRIPTOR GROUP do
 A descriptor group listing descriptors that represent abstract concepts.
 f groupe *m* de descripteurs pour analyses
 e grupo *m* de descriptivos para extractos
 i gruppo *m* di descrittori per estratti
 n descriptorengroep voor uittreksels
 d Deskriptorengruppe *f* für Referate
- 23 ABSTRACT JOURNAL do
 A periodical publication of larger scope than the abstract bulletin.
 f journal *m* signalétique, revue *f* analytique
 e periódico *m* de extractos, revista *f* de resúmenes
 i periodico *m* di segnalazioni, rivista *f* d'estratti
 n uittrekseltijdschrift *n*
 d Referatezeitschrift *f*
- 24 ABSTRACT SYMBOL ip
 In optical character recognition, a symbol whose form does not suggest its meaning and use.
 f symbole *m* abstrait, symbole *m* non-défini
 e símbolo *m* abstracto
 i simbolo *m* astratto
 n abstract symbol *n*
 d reines Symbol *n*, unbenanntes Symbol *n*
- 25 ABSTRACTING do
 The making of abstracts.
 f analyse *f*
 e extractación *f*
 i estrazione *f*
 n maken *n* van uittreksels
 d Anfertigen *n* von Referaten
- 26 ABSTRACTING SERVICE do
 A special department in scientific or technical enterprises for preparing and disseminating abstracts.

- f service *m* d'analyse
 e servicio *m* de extractación
 i servizio *m* di documentazione per estratti,
 servizio *m* di documentazione per
 segnalazioni
 n uittrekseldienst
 d Referatedienst *m*
- 27 ABTRACTOR do
 A technical or scientific person who
 prepares abstracts from technical or
 scientific journals and other sources.
 f analyste *m*, extracteur *m*
 e compendiador *m*, extractador *m*
 i compilatore *m* di "abstracts", estrattore *m*
 n uittrekselmaker
 d Referent *m*
- 28 ACADEMIC, sc
 ACADEMICAL
 Of or belonging to a learned society.
 f académique adj
 e académico adj
 i accademico adj
 n akademisch adj
 d akademisch adj
- 29 ACADEMIC DISSERTATION, sc
 THESIS
 f dissertation *f* académique, thèse *f*
 e disertación *f* doctoral, tesis *f*
 i dissertazione *f*, tesi *f*
 n akademisch proefschrift *n*, dissertatie
 d Dissertation *f*, Doktorarbeit *f*
- 30 ACADEMICIAN sc
 A member of an academy, or society for
 promoting arts and sciences.
 f académicien *m*
 e academista *m*
 i accademico *m*
 n academieliid *n*
 d Mitglied *n* einer Akademie
- 31 ACADEMY sc
 1. An institution for the study of the arts
 and sciences.
 2. A society for the promotion of literature,
 art, or science.
 f académie *f*
 e academia *f*
 i accademia *f*
 n academie
 d Akademie *f*, höhere Bildungsanstalt *f*
- 32 ACCENT la
 A prominence given to one syllable in a
 word or in a phrase.
 f accent *m*
 e acento *m*
 i accento *m*
 n accent *n*, klemtoon
 d Akzent *m*, Schärfung *f* einer Silbe
- 33 ACCENT la
 The graphical sign above the syllable to
 which prominence is given.
- f accent *m*
 e acento *m*
 i accento *m*
 n accent *n*, klemtoon
 d Akzent *m*, Tonzeichen *n*
- 34 ACCENTED LETTERS la
 Those letters with the various added marks
 used to indicate pronunciation.
 f lettres *pl* accentuées
 e letras *pl* acentuadas
 i lettere *pl* accentuate
 n accentletters *pl*,
 letters *pl* met een toonteken
 d Akzentbuchstaben *pl*
- 35 ACCENTUATE (TO) la
 To pronounce or mark with an accent.
 f accentuer *v*
 e accentuar *v*
 i accentuare *v*
 n accentueren *v*, de klemtoon leggen *v* op
 d akzentuieren *v*, betonen *v*
- 36 ACCENTUATION la
 The notation of accents in writing.
 f accentuation *f*
 e acentuación *f*
 i accentuazione *f*
 n accentueren *n*, accentuering
 d Akzentuation *f*
- 37 ACCESS do
 A device or method whereby a document
 may be found.
 f moyen *m* de recherche
 e medio *m* de reconocimiento
 i mezzo *m* di ricerca
 n opsporingsmiddel *n*
 d Ermittlungsmittel *n*
- 38 ACCESS do
 Having been granted permission and
 opportunity to use a document.
 f mise *f* à la disposition
 e autorización *f* al uso
 i autorizzazione *f* all'uso
 n beschikbaarstelling, toestemming voor
 gebruik
 d Benutzungserlaubnis *n*
- 39 ACCESS ip
 The approach to information through any
 storage medium.
 f accès *m*
 e acceso *m*
 i accesso *m*
 n toegang
 d Zugang *m*, Zugriff *m*
- 40 ACCESS GUIDE ip
 A list or schedule of terms, descriptors,
 classification symbols, codes, etc., which
 guide both the indexer in the description of
 items for coding and storage and the
 searcher in formulating the questions which
 are used to retrieve items from the
 stor(ag)e.

- f guide *m* d'accès
 e guía *f* de acceso
 i guida *f* d'accesso
 n toegangssleutel
 d Codierungsanleitung *f*,
 Verschlüsselungsvorschrift *f*
- 41 ACCESS MODE ip
 In COBOL, a technique that is used to obtain a specific logical record from, or to place a specific logical record into, a file assigned to a mass storage device.
 f mode *m* d'accès
 e modo *m* de acceso
 i modo *m* d'accesso
 n toegangsmodus
 d Zugriffsmodus *m*
- 42 ACCESS TIME ip
 Of a stor(age), the time interval between the instant the control unit calls for a transfer of data to or from the stor(age) and the instant this operation is completed; thus the access time is the sum of the transfer time and the waiting time.
 f temps *m* d'accès
 e tiempo *m* de acceso
 i tempo *m* d'accesso
 n toegangstijd
 d Zugriffszeit *f*
- 43 ACCESSION li
 Term used to indicate any new book acquired by a library.
 f acquisition *f*
 e adquisición *f*
 i accensione *f*
 n aanwinst
 d Akzession *f*, Zugang *m*, Zuwachs *m*
- 44 ACCESSION li
 The total of operations allowing to integrate a document in an already existing collection.
 f entrée *f*
 e inscripción *f*
 i accoglimento *m*
 n inboeking
 d Eintragung *f*
- 45 ACCESSION BOOK, li
 ACCESSION REGISTER,
 STOCK BOOK
 A chronological list of accessions.
 f registre *m* d'acquisitions
 e registro *m* de adquisiciones
 i registro *m* delle accessioni,
 registro *m* d'entrata
 n aanwinstenregister *n*
 d Akzessionsjournal *n*, Zugangsverzeichnis *n*
- 46 ACCESSION DEPARTMENT, ct/li
 ACQUISITION DEPARTMENT
 f service *m* des acquisitions,
 service *m* des entrées
 e departamento *m* de adquisiciones,
 departamento *m* de entradas
- i ufficio *m* accessioni
 n aanwinstenafdeling
 d Zugangsabteilung *f*
- 47 ACCESSION NUMBER li
 An arbitrary serial number given to each item as it enters a collection.
 f numéro *m* d'entrée
 e número *m* de entrada
 i numero *m* d'accessione, numero *m* d'entrata
 n inschrijvingsnummer *n*,
 registratienummer *n*
 d Akzessionsnummer *f*, Eingangsnummer *f*,
 Inventarnummer *f*, Zugangsnummer *f*
- 48 ACCESSION ORDER ct/li
 f ordre *m* d'entrée
 e orden *m* de entrada
 i ordine *m* d'accessione, ordine *m* d'entrata
 n aanwinstenplaatsing, aanwinstenvolgorde,
 plaatsing in volgorde van binnenkomst
 d Akzessionsordnung *f*
- 49 ACCESSIONING li
 The registration of newly acquired books in the accession book.
 f enregistrement *m* des acquisitions
 e registro *m* de las adquisiciones
 i registrazione *f* delle accessioni
 n inschrijven *n* van aanwinsten,
 registratie van aanwinsten
 d Eintragung *f* ins Akzessionsjournal,
 Eintragung *f* ins Zugangsverzeichnis
- 50 ACCESSIONS CATALOG (US), li
 ACCESSIONS CATALOGUE (GB)
 A numerical list of accessions.
 f catalogue *m* par numéro d'entrée
 e catálogo *m* por número de entrada
 i catalogo *m* per numero d'entrata
 n numerieke aanwinstenlijst
 d nach Nummern geordneter Zugangskatalog
m
- 51 ACCESSIONS LIST li
 f bulletin *m* des nouvelles acquisitions
 e boletín *m* de nuevas adquisiciones
 i bollettino *m* delle nuove accessioni
 n aanwinstenlijst
 d laufendes Zuwachsverzeichnis *n*,
 Liste *f* der Neuerscheinungen
- 52 ACCIDENCE, la
 MORPHOLOGY
 That part of the grammar that is related to the changes, such as gender, case, etc., to which words are subject.
 f morphologie *f*
 e morfología *f*
 i morfologia *f*
 n morfologie, vormleer
 d Formenlehre *f*, Morphologie *f*
- 53 ACCIDENT ci
 A quality which is incidental to a class.
 f accident *m*
 e accidente *m*, casualidad *f*

i	accidente <i>m</i>		n	boekenaanschaf, boekenaanschaffing	
n	onwezenlijke eigenschap, toevallige eigenschap		d	Bücheranschaffung <i>f</i>	
d	Akzidenz <i>f</i> , unwesentliche Eigenschaft <i>f</i>		60	ACQUISITIONS BUDGET	li
54	ACCORDION FOLD (US), ACCORDION PLEAT (GB), CONCERTINA FOLD	li	f	budget <i>m</i>	
	Map or large insert spread, folded to fit into a book, with folds parallel and in opposite direction for each successive fold.		e	presupuesto <i>m</i> de adquisiciones	
f	pliage <i>m</i> d'accordéon, pliage <i>m</i> en zigzag		i	bilancio <i>m</i> d'acquisti	
e	plegado <i>m</i> de fuelle		n	aanschaffingsbudget <i>n</i>	
i	piegatura <i>f</i> di soffietto		d	Anschaffungsetat <i>m</i> , Vermehrungsetat <i>m</i>	
n	harmonikavouw		61	ACRONYM	la
d	Harmonikafalz <i>m</i> , Leporellofalz <i>m</i> , Zickzackfalz <i>m</i>			A word used from the first letters or letters of the words in a name, term or phrase.	
55	ACCOUNT REGARDING THE SALES OF A BOOK	bt	f	mot <i>m</i> sigle	
f	relevé <i>m</i> de compte se rapportant à la vente d'un livre		e	palabras <i>pl</i> siglas, sigla <i>f</i>	
e	cuenta <i>f</i> de los ejemplares vendidos		i	sigla <i>f</i>	
i	conto <i>m</i> degli esemplari venduti		n	hoofdletterwoord <i>n</i> , initiaalwoord <i>n</i>	
n	staat van aantal verkochte exemplaren van een boek		d	Akronym <i>n</i> , kurzwort <i>n</i>	
d	Abrechnung <i>f</i> über den Verkauf eines Buches		62	ACT	at
56	ACCOUNTABILITY, RESPONSIBILITY	ar/do		A part of a play.	
	Responsibility for the safeguarding and custody of classified materials.		f	acte <i>m</i>	
f	responsabilité <i>f</i>		e	acto <i>m</i>	
e	responsabilidad <i>f</i>		i	atto <i>m</i>	
i	responsabilità <i>f</i>		n	akte, bedrijf <i>n</i>	
n	verantwoordelijkheid		d	Akt <i>m</i>	
d	Verantwortlichkeit <i>f</i>		63	ACT	do
57	ACCUMULATOR	ip		A thing transacted in council, etc., hence a decree.	
	A device including an arithmetic(al) register which stores a number (the augend) and which on receipt of a second number (the addend) adds them and stores the sum in place of the augend.		f	décret <i>m</i> , loi <i>f</i>	
f	accumulateur <i>m</i>		e	ley <i>f</i>	
e	acumulador <i>m</i>		i	decreto <i>m</i> , legge <i>f</i>	
i	accumulatore <i>m</i>		n	besluit <i>n</i> , wet	
n	accumulator		d	Beschluss <i>m</i> , Gesetz <i>n</i> , Verfügung <i>f</i>	
d	Akkumulator <i>m</i>		64	ACT OF PRINTING, PRINTING	pi
58	ACK, ACKNOWLEDGE CHARACTER	ip	f	action <i>f</i> d'imprimer, impression <i>f</i> , tirage <i>m</i>	
	A communication control character transmitted by a receiver as an affirmative response to a sender.		e	acción <i>f</i> de imprimir, impresión <i>f</i> , tirada <i>f</i>	
f	caractère <i>m</i> accusé de réception		i	arte <i>f</i> della stampa, stampa <i>f</i> , tiratura <i>f</i>	
e	carácter <i>m</i> acuso de recepción		n	druk, drukken <i>n</i>	
i	carattere <i>m</i> avviso di ricevuta		d	Druck <i>m</i> , Drucklegung <i>f</i>	
n	bericht-van-ontvangstteken <i>n</i>		65	ACTION	do
d	Empfangsanzeigezeichen <i>n</i>			The category or facet of terms expressing interaction between things.	
59	ACQUISITION OF BOOKS, PURCHASING OF BOOKS	li	f	action <i>f</i>	
f	acquisition <i>f</i> de livres à titre onéreux		e	acción <i>f</i>	
e	adquisición <i>f</i> de libros		i	azione <i>f</i>	
i	acquisto <i>m</i> di libri		n	werking	
			d	Wirkung <i>f</i>	
			66	ACTIVITY	do
				A term used to indicate that a record in a master file is used, altered or referred to.	
			f	activité <i>f</i>	
			e	actividad <i>f</i>	
			i	attività <i>f</i>	
			n	activiteit, levendigheid	
			d	Aktivität <i>f</i> , Lebendigkeit <i>f</i>	
			67	ACTIVITY RATIO	do
				When a file is processed, the ratio of the number of records in a file which have	

- activity to the total number of records in that file.
 f rapport *m* d'activité
 e relación *f* de actividad
 i rapporto *m* d'attività
 n activiteitsverhouding
 d Aktivitätsverhältnis *n*
- 68 ACTUAL ADDRESS, ip
 An address as changed by an instruction modifier.
 f adresse *f* effective
 e dirección *f* real
 i indirizzo *m* attuale
 n effectief adres *n*
 d effektive Adresse *f*, tatsächliche Adresse *f*
- ACTUAL CODING
 see: absolute addressing
- 69 ACTUALITY bt/li
 Said of a work which has a topical subject.
 f actualité *f*
 e actualidad *f*
 i attualità *f*
 i actualiteit
 d Aktualität *f*
- 70 ADAGE la
 A traditional maxim; a proverb.
 f adage *m*, maxime *f*, sentence *f*
 e adagio *m*
 i adagio *m*
 n adagium *n*, spreuk
 d Sprichwort *n*, Spruch *m*
- 71 ADAPT (TO) A TEXT, au/bt
 ARRANGE (TO) A TEXT,
 RE-EDIT (TO) A TEXT
 f adapter *v*
 e adaptar *v*
 i adattare *v*
 n omwerken *v*
 d anpassen *v*, bearbeiten *v*, umarbeiten *v*
- 72 ADAPTATION OF A TEXT au/bt
 f adaptation *f*
 e adaptación *f*
 i adattamento *m*
 n omwerking
 d Bearbeitung *f*, Umarbeitung *f*
- 73 ADDED ENTRY, do/li
 SECONDARY ENTRY
 Any other entry than the main entry.
 f entrée *f* secondaire, notice *f* additionnelle
 e asiento *m* secundario, noticia *f* adicional
 i parola *f* d'ordine suppletiva,
 scheda *f* aggiunta
 n secondaire inschrijving
 d Nebeneintragung *f*
- 74 ADDENDUM do/li
 A thing to be added.
 f addition *f*, supplément *m*
 e adición *f*, apéndice *m*
 i addendo *m*, appendice *f*
- n addendum *n*, bijvoegsel *n*, toevoegsel *n*
 d Hinzufügung *f*, Nachtrag *m*, Zusatz *m*
- 75 ADDITION ge
 Anything added to a sentence, picture, illustration, etc.
 f addition *f*
 e adición *f*
 i addizione *f*, aggiunta *f*
 n onderschrift *n*, toevoegsel *n*
 d Beischrift *f*
- 76 ADDITION, cl
 CO-ORDINATION
 f addition *f*, coordination *f*
 e adición *f*, coordinación *f*
 i addizione *f*, coordinazione *f*
 n nevenplaatsing
 d Beiordnung *f*
- 77 ADDITIONAL CHARACTERS, ip
 SPECIAL CHARACTERS
 Those characters in the alphabet provided in input or output equipment which are neither numerals nor letters in the commonly accepted sense.
 f caractères *pl* spéciaux
 e caracteres *pl* especiales
 i caratteri *pl* speciali
 n bijzondere tekens *pl*, leestekens *pl*
 d Sonderzeichen *pl*
- 78 ADDITIONAL COPY, li
 EXTRA COPY,
 FURTHER COPY
 A second, third, etc. copy of a book in a library.
 f exemplaire *m* additionnel,
 exemplaire *m* supplémentaire
 e ejemplar *m* adicional, ejemplar *m* suplementario
 i esemplare *m* addizionale,
 esemplare *m* supplementare
 n doublet *n*, dubbel exemplaar *n*
 d Mehrstück *n*, Wiederholungsstück *n*
- 79 ADDRESS ip
 An expression, usually numerical, that designates a particular location in the stor(age) or some other data source or destination.
 f adresse *f*
 e dirección *f*
 i indirizzo *m*
 n adres *n*
 d Adresse *f*
- 80 ADDRESS FILE ip
 A register, e.g. a magnetic tape, which contains addresses and other data for the data processing machine.
 f fichier *m* d'adresses
 e fichero *m* de direcciones
 i nastro *m* d'indirizzi
 n adresband, adresregister *n*
 d Adressenband *n*, Adressenregister *n*

- 81 ADDRESS IDENTIFICATION CODE ip
A code on punched tape which causes the succeeding code to be used as an address in the selective reader.
f code *m* d'identification d'adresses
e código *m* de identificación de direcciones
i codice *m* d'identificazione d'indirizzi
n adressenidentificatiecode
d Adressensuchcode *m*
- 82 ADDRESS PART ip
That part of an instruction which normally specifies the address of an operand or of the next instruction.
f partie *f* adresse
e parte *f* dirección
i parte *f* indirizzo
n adresdeel *n*
d Adressenteil *m*
- 83 ADDRESS TABLE ip
In connection with random access files, in which a fixed location is assigned to each entry, a list that links the leading term on each entry to the location of that entry.
f table *f* d'adresses
e. tabla *f* de direcciones
i tavola *f* d'indirizzi
n adressentabel
d Adressentafel *f*
- 84 ADDRESSEE ge
The intended receiver of an address.
f destinataire *m*
e destinatario *m*
i destinatario *m*
n geadresseerde
d Adressat *m*
- 85 ADDRESSING MACHINE ge
f machine *f* à adresser
e máquina *f* para imprimir direcciones
i macchina *f* per indirizzi
n adresseermachine
d Adressiermaschine *f*
- 86 ADEQUATE ILLUMINATION rp
Sufficient light for the even illumination of an original or a screen.
f éclairnement *m* proportionné
e exposición *f* adecuada
i illuminazione *f* adeguata
n gelijkmatige belichting
d Ausleuchtung *f*
- 87 ADHESIVE BINDING, THERMOPLASTIC BINDING bb
f reliure *f* sans couture
e encuadernación *f* sin cosido
i legatura *f* senza filo
n garenloze binding
d fadenlose Bindung *f*, Klebebindung *f*
- 88 ADJECTIVAL la
Of or belonging to the adjective.
f adjectif adj, adjectival adj
e adjetival adj
- i aggettivale adj
n adjectif adj, bijvoeglijk adj
d adjektivisch adj
- 89 ADJECTIVE la
1. Forming an adjunct to a noun substantive.
2. A word added to the name of a thing.
f adjectif *m*
e adjetivo *m*
i aggettivo *m*
n adjectif *n*, bijvoeglijk naamwoord *n*
d Adjektiv *n*, Eigenschaftswort *n*
- 90 ADJUSTABLE SHELVES, ADJUSTABLE SHELVING li
f rayons *pl* mobiles
e estantes *pl* movibles
i scaffali *pl* mobili
n verstelbare planken *pl*
d verstellbare Bretter *pl*
- 91 ADMINISTRATION ge
The management of an enterprise in so far as documents, accounts, correspondence, etc., are concerned.
f gestion *f*
e gestión *f*
i amministrazione *f*
n administratie
d Administration *f*, Betriebsverwaltung *f*
- 92 ADMINISTRATION OF A do/li
PERIODICAL
The staff responsible for the administrative treatment of a periodical.
f administration *f* d'un journal
e administración *f* de un periódico
i amministrazione *f* d'un periodico
n administratie van een tijdschrift
d Geschäftsführung *f* einer Zeitschrift
- 93 ADMINISTRATIVE DATA ip
PROCESSING, BUSINESS DATA PROCESSING
f traitement *m* de données en gestion, traitement *m* de l'information en gestion
e tratamiento *m* de datos comerciales
i trattamento *m* di dati commerciali
n administratieve gegevensverwerking, bestuurlijke informatieverwerking
d administrative Datenverarbeitung *f*, kommerzielle Datenverarbeitung *f*
- 94 ADMISSION CARD li
A card written out by the librarian or keeper of the books which enables the bearer to enter the library at will.
f carte *f* d'admission, carte *f* d'entrée
e ficha *f* de admisión, ficha *f* de entrada
i tessera *f* d'ammissione, tessera *f* d'ingresso
n toegangkaart
d Verpflichtungsschein *m*, Zulassungsschein *m*
- 95 ADMISSION OF READERS li
f admission *f* de lecteurs

e admisión *f* de lectores
i ammissione *f* di lettori
n toelaten *n* van lezers
d Zulassung *f* von Lesern

96 A.D.P., ip
AUTOMATIC DATA PROCESSING,
DATAMATION
Data processing largely performed by
automatic means.
f traitement *m* automatique des données
e procesamiento *m* automático de los datos
i elaborazione *f* automatica dei dati
n automatische dataverwerking,
automatische gegevensverwerking
d automatische Datenverarbeitung *f*

97 A.D.S., au/do
AUTOGRAPH DOCUMENT SIGNED
A handwritten document signed by the
author.
f document *m* autographe signé
e documento *m* autógrafo firmado
i documento *m* autografo firmato
n ondertekend autografisch document *n*,
ondertekende autograaf
d eigenhändig geschriebenes signiertes
Dokument *n*

98 ADVANCE COPY bt/li
A copy of a publication sent to interested
people, e.g. critics, before the publication
date.
f exemplaire *m* de lancement,
exemplaire *m* précédant la mise en vente
e ejemplar *m* anticipado a la puesta en venta,
ejemplar *m* enviado a críticos antes de la
fecha de publicación
i esemplare *m* stampato prima della
regolare pubblicazione
n voorbesprekingsexemplaar *n*,
proefexemplaar *n*
d Voraufage *f*, Vorauxemplar *n*

99 ADVANCE IN PRICE, bt
PRICE INCREASE
f augmentation *f* du prix
e aumento *m* del precio
i aumento *m* del prezzo
n prijsverhoging
d Preiserhöhung *f*

100 ADVANCE SHEETS, pi
CLEAN SHEETS
Sheets set aside during printing to show
progress of work.
f bonnes feuilles *pl*
e hojas *pl* bien empresas,
pliegos *pl* sueltos
i fogli *pl* di mostra
n vellen *pl* van de pers, voordruk
d Aushängbogen *pl*

101 ADVENTURE NOVEL
f roman *m* d'aventures
e novela *f* de aventuras
i romanzo *m* d'avventure

n avonturenroman
d Abenteuerroman *m*

102 ADVERB la
A word used to express the attribute of an
attribute.
f adverbe *m*
e adverbio *m*
i avverbio *m*
n adverbium *n*, bijwoord *n*
d Adverb *n*, Umstandswort *n*

103 ADVERBIAL la
Of or pertaining to the nature of an adverb.
f adverbial adj
e adverbial adj
i avverbiale adj
n adverbial adj, bijwoordelijk adj
d adverbial adj

104 ADVERTISE (TO) ap/pb
To give information especially by public
notice in a journal, by placard, etc.
f annoncer *v*
e anunciar *v*, avisar *v*, poner *v* anuncios
i annunziare *v*, fare *v* della pubblicità
n aankondigen *v*, adverteren *v*
d ankündigen *v*, anzeigen *v*

105 ADVERTISEMENT ap/pb
A public announcement in e.g. a newspaper.
f annonce *f*
e anuncio *m*, aviso *m*, notificación *f*
i annuncio *m*, avviso *m*
n aankondiging, advertentie, annonce
d Annonce *f*, Anzeige *f*, Inserat *n*

106 ADVERTISEMENT FILE pb
Samples of advertisements, usually filed by
company or product, or sometimes by
periodical title; most often found in business
library.
f archives *pl* d'annonces
e archivo *m* de anuncios
i archivio *m* d'annunzi
n advertentiearchief *n*
d Inseratenarchiv *n*

107 ADVERTISEMENT PROOF pb
f épreuve *f* d'annonce
e prueba *f* de anuncio
i prova *f* d'annunzio
n advertentiedrukproef
d Anzeigenabzug *m*

108 ADVERTISEMENT SETTER pb/pi
f compositeur *m* d'annonces
e cajista *m* de anuncios
i compositore *m* d'annunzi
n advertentiezetter
d Anzeigensetzer *m*

109 ADVERTISEMENT SUPPLEMENT pb
A separate part of a book, periodical or
journal containing the advertisements.
f supplément *m* publicitaire
e suplemento *m* de anuncios